

Naciones Unidas  
**ASAMBLEA  
GENERAL**

VIGESIMO SEXTO PERIODO DE SESIONES

Documentos Oficiales



**SEGUNDA COMISION, 1427a.**  
SESION

Jueves 2 de diciembre de 1971,  
a las 15.25 horas

NUEVA YORK

Presidente: Sr. Narciso G. REYES (Filipinas).

**TEMA 12 DEL PROGRAMA**

**Informe del Consejo Económico y Social (capítulos III a VII, VIII (secciones A a E), IX a XIV, XXI y XXII) (continuación) (A/8403, A/8403/Add.1 (parte I); A/C.2/267)**

1. El PRESIDENTE indica que la Comisión dispone de un proyecto de resolución (A/C.2/267) presentado por el Consejo Económico y Social en su resolución 1650 (LI), que establece para los dos años 1973 y 1974 un objetivo de 340 millones de dólares para las contribuciones al Programa Mundial de Alimentos. Si no hay objeciones, el Presidente considerará que la Comisión aprueba el proyecto de resolución.

*Así queda acordado.*

**TEMA 47 DEL PROGRAMA**

**Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Humano: informe del Secretario General (continuación) (A/8308, A/8309, A/8403 (capítulo XI); A/8509 y Add.1; A/C.2/269; A/C.2/L.1185/Rev.2, A/C.2/L.1195, A/C.2/L.1202; A/CONF.48/PC/13; E/4991 y Add.1, E/5003)**

2. El PRESIDENTE informa a la Comisión de que Liberia desea sumarse a los patrocinadores del proyecto de resolución A/C.2/L.1195.

3. El Sr. REINGNALDA (Países Bajos) estima alentador constatar que, cuando la comunidad internacional se encuentra ante un problema nuevo e inesperado, se muestra inmediatamente dispuesta a establecer una estrecha colaboración y a actuar con rapidez y eficacia. Es cierto que la condición indispensable para una acción mundial multilateral de ese tipo es la existencia de una red de organizaciones internacionales con órganos deliberativos.

4. Cabe felicitar al Secretario General de la Conferencia por haber sabido utilizar adecuadamente esa red. Se sabe ya que, gracias a su energía, la Conferencia dispondrá de un informe sobre el medio humano, varios proyectos de convención, un proyecto de declaración sobre el medio humano y un plan de acción.

5. En los dos años transcurridos desde su creación, la Comisión Preparatoria ha tratado de definir con precisión la idea del medio humano; al hacerlo, ha podido identificar muchos factores que aseguran en diverso grado el vital

equilibrio de la biosfera. En los últimos años, se ha descubierto con sorpresa que el equilibrio natural en los tres planos — nacional, regional y mundial — puede romperlo el hombre, sin que se sepa aún con precisión cómo se produce la ruptura.

6. Se poseen ahora conocimientos mucho más detallados de los factores de la contaminación del aire y el agua, los dos elementos naturales esenciales, pero aún dista mucho de saberse bastante acerca de la naturaleza de los principales contaminantes, sus efectos, la medida en que afectan el equilibrio de los sistemas ecológicos, sus fuentes y su tasa de acumulación, los caminos que siguen y su destino último.

7. Poco a poco ha podido establecerse que existen relaciones funcionales entre el crecimiento de la población, la creación y aplicación de técnicas en la organización económica y social y las prioridades dadas a los efectos de las técnicas, en otras palabras entre la acción del hombre y su medio. Sin embargo, el sistema de esas relaciones es tan complejo que la reunión y el análisis de los datos tomarán años; ya es evidente que las investigaciones y la acción política a que conducirán deberán tener tres dimensiones: nacional, regional e internacional. Esa es la razón de que se presente un programa de acción a la Conferencia. Ese programa sólo tendrá sentido si incluye directrices precisas para una acción interancional concertada con miras a resolver los problemas del medio a escala mundial.

8. En la medida en que la preocupación por el medio humano dimana esencialmente del interés en mejorar la calidad de la vida, es evidente que el factor más patente que reduce esa calidad es la pobreza. El mayor problema con que debe enfrentarse la comunidad internacional es que una tercera parte de la población mundial extrae actualmente, por habitante, un volumen de recursos varias veces superior al correspondiente a los otros dos tercios. Esos dos tercios de la población mundial saben lo que es la nutrición deficiente, las enfermedades, la vivienda de calidad inferior a las normas mínimas, las aguas contaminadas, los problemas de evacuación de desperdicios, etc. La Estrategia Internacional del Desarrollo prevé una acción internacional encaminada a elevar el nivel de vida de los países en desarrollo. A juicio de la delegación neerlandesa, esa acción internacional debe tener la más alta prioridad. La Estrategia tiene el mismo objetivo que el programa de acción que aprobará la Conferencia, es decir, mejorar la calidad de la vida. Aunque diferentes, esos dos programas de trabajo son en cierta medida interdependientes. En primer lugar, como la mayor parte de la investigación y, en particular la relativa al medio humano, se realiza en el mundo industrializado, conviene no descuidar los problemas de los países en desarrollo. A ese respecto, cabe subrayar una vez más la

importancia del Plan de Acción Mundial para la Aplicación de la Ciencia y la Tecnología al Desarrollo<sup>1</sup>, e insistir en la necesidad de tomar las medidas allí propuestas. En segundo lugar, el comercio entre los países desarrollados y los países en desarrollo podría verse afectado por las medidas adoptadas por los países industrializados en la esfera del medio. Por lo tanto, su delegación apoya, las sugerencias formuladas en el informe establecido en Founex. En él se pide a la UNCTAD que realice un estudio completo de los principales peligros que pueden presentar para las exportaciones de los países en desarrollo las medidas adoptadas en la esfera del medio, así como de la acción que podría ejecutarse para remediarlo. Por otra parte, se pide a la FAO que continúe sus estudios sobre las normas alimenticias y al Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio que controle la elevación de las barreras no arancelarias debida a la preocupación relativa del medio. Además de esos estudios, la delegación holandesa opina que el mecanismo administrativo establecido para examinar y evaluar los progresos realizados durante el Segundo Decenio para el Desarrollo podría analizar constantemente los efectos de las nuevas políticas en materia del medio.

9. El Sr. MORENO (Cuba) dice que su país atribuye gran importancia al problema de la contaminación del medio y al vínculo que une este problema al del desarrollo del tercer mundo. Sin duda el problema de la contaminación no es nuevo, pero se ha hecho tan inquietante que la mayoría de los países se dan ahora cuenta de que para combatirlo no será demasiado consagrar los esfuerzos concertados de la colectividad internacional. En ello van la salud y la vida de las poblaciones y el desarrollo del tercer mundo.

10. En los países del tercer mundo, la contaminación del medio — que conduce al hambre, la pobreza y la mala salud — se debe sobre todo a las condiciones del propio subdesarrollo; para esos países, el objetivo primordial que absorbe todos los recursos es el desarrollo. Así pues el mejoramiento del medio debe lógicamente figurar en los planes de desarrollo y en los programas de asistencia.

11. A escala mundial, la contaminación es consecuencia directa de las actividades industriales de los países desarrollados. Por consiguiente, a ellos les incumbe remediarla.

12. Según el seminario sobre el desarrollo y el medio humano en el que participaron los países de América Latina, el desarrollo y la protección del medio tienen como objetivo último asegurar el bienestar físico, mental y social del hombre. A juicio de la delegación cubana, la solución del problema de la contaminación no es incompatible con la del problema del desarrollo; por lo tanto, cada país debe esforzarse por armonizar su política en esas dos esferas.

13. La delegación cubana desea precisar su posición en cuanto al derecho soberano de cada país a formular su propia política del medio. Estima que las medidas que debe tomar cada país para combatir la contaminación deben integrarse en su plan nacional de desarrollo, y que esas medidas deben ser una cuestión de elección e incumbir exclusivamente al gobierno, a quien corresponde fijar sus propias normas mínimas en relación con el medio. Además,

es importante respetar plenamente el derecho soberano de cada país a planificar su propia economía.

14. Cuba atribuye enorme importancia a la cooperación internacional, pues los países en desarrollo no disponen de suficientes medios financieros para aplicar su política de desarrollo y adoptar también las medidas necesarias para evitar los efectos nefastos de la industrialización tan indispensable para ese desarrollo. Como los gastos para proteger el medio deben necesariamente reducir el volumen de los recursos disponibles para el desarrollo, es necesario que los países desarrollados presten a los países menos favorecidos mayor asistencia técnica y medios financieros suplementarios, más allá de los objetivos fijados por la Estrategia Internacional del Desarrollo y sin perjudicar sus programas de asistencia en otras esferas.

15. Conviene no olvidar que la contaminación causada por las actividades comerciales e industriales de los países desarrollados no se limita a arrojar contaminantes en los océanos y otros lugares, sino que se deriva también de factores de origen antiguo; el Sr. Moreno cita como ejemplo la tala de madera efectuada en los países en desarrollo desde hace muchos siglos por las Potencias coloniales primero y las neocoloniales más tarde, que rompen el equilibrio ecológico. A eso se agrega ahora la política de agresión; es innegable que en Viet-Nam la política de agresión de los Estados Unidos de América viola todos los principios de la conservación del medio que las Naciones Unidas se esfuerzan tanto en defender. ¿No vemos que las fuerzas de agresión norteamericanas destruyen completamente la flora y la fauna en vastas extensiones que hacen inutilizables por muchas generaciones futuras, sin olvidar la destrucción del patrimonio cultural de poblaciones antiguas? El representante de Cuba considera intolerable que la delegación de los Estados Unidos trate de convencer a la Comisión de que su Gobierno se interese sinceramente por el problema del medio humano.

16. A juicio de su delegación, los países desarrollados deben evitar absolutamente atentar con sus actividades contra el medio de los países en desarrollo. Conviene impedir que sus políticas y actividades puedan producir efectos secundarios nefastos sobre el desarrollo del tercer mundo. Cuando se ve a un país como los Estados Unidos de América tratar de que otros países soporten las repercusiones de su crisis económica y financiera — baste con citar el ejemplo del recargo del 10% a la importación de artículos manufacturados provenientes del tercer mundo — hay razón para temer que haga lo mismo en relación con el costo de las medidas de protección del medio en su propio territorio.

17. El representante de Cuba señala que los países en desarrollo deben tener cuidado de no importar automáticamente, con la transmisión de las técnicas industriales, las técnicas contaminantes que emplean los países avanzados; deberán tratar de corregir esas técnicas antes de adoptarlas y ajustarlas a las condiciones locales, lo que no pueden hacer sin la ayuda de los organismos de asistencia. Por otra parte, dada la importancia adquirida por los problemas de la contaminación, es de temer que los organismos especializados adopten una actitud negativa respecto de ciertos proyectos de desarrollo industrial. A este respecto, la delegación cubana estima que no hay incompatibilidad entre el derecho soberano de cada país en materia de

<sup>1</sup> Publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.71.II.A.18.

política de desarrollo y de medio y la intervención de los organismos de cooperación internacional, pues el propio término "cooperación" implica un acuerdo, en pie de igualdad, entre las partes interesadas.

18. Por lo que respecta a la cuestión de la universalidad de la Conferencia, la delegación cubana considera que no es lógico que una Conferencia cuyo alcance universal es evidente, dado que ningún país se salva de la contaminación, no esté abierta a todos los países. Se refiere particularmente a la República Democrática Alemana, novena potencia industrial del mundo, a la República Democrática del Viet-Nam, cuyo medio ha sufrido tantos estragos, y a la República Popular Democrática de Corea, que ha dado pruebas de tanto valor para levantarse de las ruinas de la guerra hasta convertirse en uno de los mayores productores industriales de Asia. La delegación cubana estima que la Conferencia es la ocasión soñada para aplicar el principio de la universalidad; por ello insiste en que se retire la enmienda A/C.2/L.1202.

19. El Sr. VOLOSHIN (República Socialista Soviética de Ucrania) declara que indiscutiblemente los problemas del medio están directamente vinculados con la cooperación internacional y adquieren un carácter urgente e importante cada vez más marcado. Observa con satisfacción que las múltiples intervenciones durante el debate han permitido hacer un examen a fondo de esos problemas, aunque no comparte todas las interpretaciones que se han hecho de ellos mismos ni aprueba todas las medidas sugeridas para resolverlos. En todo caso, es ahora evidente que la solución de los problemas del medio exige el establecimiento de una estrecha cooperación internacional.

20. Los trabajos de la Comisión Preparatoria en su tercer período de sesiones, han permitido a la Segunda Comisión hacerse una idea mucho más clara de los objetivos, las tareas y el programa de la Conferencia. Ya cabe prever que la Conferencia señalará una etapa importante en la cooperación internacional por lo que respecta al medio. El orador indica, sin embargo, que aún no ha llegado el momento de tomar medidas concretas pues los problemas todavía no han sido suficientemente circunscriptos y comprendidos. Por positivos que sean los esfuerzos actuales, deben proseguirse en ese sentido.

21. Sin duda, los problemas del medio son ahora de magnitud mundial pero su solución debe buscarse sobre todo en el plano nacional. En los países socialistas la solución se ve sumamente facilitada por el hecho de que los recursos naturales son patrimonio nacional y que se han creado las condiciones indispensables para poder, gracias a los progresos de la ciencia y la técnica, analizar con conocimiento de causa los efectos secundarios de la producción. La RSS de Ucrania ha promulgado la legislación necesaria para asegurar la protección del agua, el aire, la tierra y el paisaje en el marco del aprovechamiento de los recursos naturales. El Gobierno ucranio estima que la protección del medio es una de las tareas más importantes que deben realizarse; puesto que deben participar en ellas muchos departamentos, ha creado un comité gubernamental encargado de coordinar todas las actividades en la materia. La eficacia de las medidas adoptadas por la RSS de Ucrania demuestra que no basta con combatir la contami-

nación sino que también hay que asegurar la conservación del medio y el aprovechamiento racional de los recursos naturales.

22. La delegación ucraniana comparte la preocupación de los países en desarrollo a ese respecto y estima que deben tomarse las medidas necesarias en los planos internacional, regional y nacional en lo concerniente a la acción que habrá de realizar la comunidad internacional; sin embargo, habrá que velar por que no atenten contra la soberanía de los países y especialmente contra la soberanía sobre sus recursos naturales. El orador no considera que la solución de los problemas del medio pueda obstaculizar el desarrollo. Por el contrario, está convencido de que los estudios ulteriores revelarán que la solución de los problemas del medio puede contribuir realmente al desarrollo.

23. Por lo que respecta al proyecto de resolución A/C.2/L.1185/Rev.2, la delegación ucraniana estima que, a primera vista, parece suficientemente flexible, pero no aprueba todas sus disposiciones. Considera en especial poco satisfactorio el texto actual de los párrafos 4 b), 6 y 8. Además opina que el proyecto de resolución es demasiado largo y tiende a prejuzgar las decisiones de la Conferencia.

24. En cuanto al proyecto de resolución A/C.2/L.1195, estima que algunas de sus disposiciones han sido redactadas con demasiado apresuramiento y que, en conjunto, no es convincente. El orador lamenta constatar que aún no se ha resuelto la cuestión de la universalidad, que es una cuestión de principio. La enmienda A/C.2/L.1202 — ajena al fondo del asunto que se examina — sólo tiene por objeto introducir en el proyecto de resolución un elemento totalmente injustificado de discriminación, tanto más cuanto que el problema del medio es de alcance tan vasto que no podrá ser resuelto sin la participación de todos los países, especialmente la República Democrática Alemana cuya posición en el mundo bastaría para asegurar una contribución sumamente importante.

25. Refiriéndose a la declaración del representante de Australia en la 1426a. sesión, el representante de la República Socialista Soviética de Ucrania observa con satisfacción que algunos países occidentales se muestran ahora oficialmente dispuestos a admitir la participación de la República Democrática Alemana en muchos organismos, especialmente la Conferencia. Sin embargo, por lo que respecta a la propuesta concreta del representante de Australia, la estima discriminatoria. En efecto, el representante de Australia propone que se permita a representantes de la República Democrática Alemana participar en la Conferencia en calidad de expertos. El orador no ve la lógica de esa propuesta, dado que la delegación de dicho país estaría compuesta por personas que representarían legítimamente a su Gobierno. Insiste, pues, en que el principio de universalidad sea aplicado a la Conferencia y en que todas las delegaciones participen en ella en un pie de igualdad.

26. El representante de la República Socialista Soviética de Ucrania estima que si la Asamblea General llega a resolver, en su vigésimo sexto período de sesiones, el problema de la universalidad, aportará con ello una importante contribución a la Conferencia de Estocolmo.

27. Por último, el orador aprueba sin reservas la propuesta encaminada a incluir en la declaración sobre el medio disposiciones relativas a los efectos sobre el medio de la agresión en Viet-Nam. Se trata de un problema que indudablemente debe examinar la Conferencia.

28. El Sr. AL-SHARAFI (Yemen) señala que los problemas del medio son motivo de preocupación para todo el mundo, pero que no tienen las mismas causas en los países en desarrollo que en las naciones desarrolladas. En éstas, el aire, el mar y los ríos están contaminados por desechos industriales peligrosos y por la excesiva utilización de los medios modernos de transporte, especialmente buques, aviones y automóviles. Esas naciones deben esforzarse por luchar contra las principales causas de contaminación, que van unidas al alto nivel de sus técnicas. Por el contrario, si en los países en desarrollo están contaminados el agua, la tierra y los demás recursos naturales, ello se debe a su nivel de desarrollo poco elevado y a veces a la ineficacia de sus métodos de purificación higiénica. Además, a veces se ven afectados por los contaminantes de las naciones desarrolladas — fábricas, medios de transporte, sustancias químicas sintéticas — que, sin embargo, son necesarios para su desarrollo.

29. Es evidente que a las naciones desarrolladas les incumbe combatir las causas de la contaminación y eliminarlas. Si los países en desarrollo comenzaran a industrializarse al mismo ritmo que esas naciones, harían falta decenas de años para alcanzar el nivel de éstas. Así pues, los países en desarrollo no podrían ya quejarse de las mismas causas de contaminación que las naciones desarrolladas, sino de su bajo grado de desarrollo y de su penuria de agua, productos alimenticios y otros recursos esenciales. Los países desarrollados deben prestar asistencia técnica a los países en desarrollo para que puedan resolver completamente sus problemas.

30. Por último, el orador espera que la Conferencia permita a todos los países cooperar en la solución de los problemas examinados y en el mejoramiento de las condiciones ecológicas.

31. El PRESIDENTE anuncia que la República Unida de Tanzania y Rwanda se suman a los autores del proyecto de resolución A/C.2/L.1185/rev.2.

32. El Sr. ARNAUD (Argentina) dice que la Conferencia permitirá reunir los conocimientos y experiencias adquiridos respecto de la contaminación, así como ordenar y canalizar los esfuerzos para evitar, reducir a niveles aceptables y controlar eficazmente la contaminación en todas sus formas.

33. Recuerda que la Argentina es uno de los autores del proyecto de resolución A/C.2/L.1195, que es una propuesta de procedimiento, y que ese país conoce bien el problema de la contaminación, pues forma parte de la Comisión Preparatoria de la Conferencia. A ese respecto, el orador indica que ya se han publicado tres informes de la Comisión Preparatoria y que un cuarto se publicará después de su última reunión en marzo de 1972. Al preparar los documentos de la Conferencia el Secretario General se basará también en los informes de los distintos grupos de trabajo intergubernamentales, cuya labor encuentra satisfactoria la

delegación argentina. En especial, está conforme con el proyecto de preámbulo y los principios fundamentales elaborados por el Grupo sobre la declaración para el documento básico de la Conferencia, que será la Declaración sobre el Medio Humano. El orador menciona asimismo las importantes contribuciones aportadas por los organismos especializados de las Naciones Unidas y el OIEA.

34. La delegación argentina conviene con los representantes del Brasil y el Irán, en que los conocimientos relativos a la contaminación no son suficientes y en que se plantearán nuevos problemas a medida que se logren nuevos progresos, por cuyo motivo en los posibles proyectos de convención que se aprueben no deben incluirse medidas rígidas que los hagan inaplicables.

35. El orador se refiere después al proyecto de resolución A/C.2/L.1185/Rev.2 sobre el desarrollo y el medio, del que la Argentina es coautor. A juicio de su delegación, este proyecto de resolución complementa el proyecto A/C.2/L.1195 puesto que, en el contexto económico y social de la Conferencia, desarrolla la recomendación contenida en el párrafo 7 de su parte dispositiva. Los párrafos séptimo, undécimo y decimoséptimo del preámbulo del proyecto de resolución A/C.2/L.1185/Rev.2 se refieren a la utilización de un procedimiento que la delegación argentina considera fundamental: la ordenación racional del medio, el desarrollo integrado y racional, la utilización de procedimientos racionales de planificación a nivel nacional y regional. A su juicio, es importante para la conservación del medio humano, la inclusión del término "racional", que podría parecer innecesario.

36. El representante de Argentina señala la importancia de los párrafos decimotercero a decimosexto del preámbulo, que se refieren a la situación particular de cada Estado y al pleno goce de su soberanía nacional en la formulación de su propia política nacional sobre el medio humano y donde se subraya que, en el ejercicio de ese derecho y en la aplicación de esa política, debe tenerse en cuenta la necesidad de no provocar efectos perjudiciales para otros países.

37. En el nuevo párrafo vigésimo del preámbulo se recuerda que respecto del mar, se organizan actualmente tres conferencias internacionales con el patrocinio de las Naciones Unidas; a juicio de la delegación argentina, su esfera de acción deberá limitarse de la manera siguiente: la Conferencia sobre el Medio Humano debería estudiar la contaminación de los mares de origen continental; la Conferencia ONU/OCMI debería seguir estudiando los problemas de la contaminación de los mares por los barcos, y la Conferencia sobre Derecho del Mar debería encargarse de estudiar los demás problemas, sumamente importantes, de la contaminación del mar, los fondos marinos, etc.

38. El orador da lectura al párrafo 1 de la parte dispositiva, completado por el inciso d) del nuevo párrafo 4 y por el párrafo 6 de la parte dispositiva. En los incisos a) y d) del párrafo 3 de la parte dispositiva se insiste en la necesidad de no provocar efectos nocivos para otros países.

39. En opinión del representante de Argentina, la conducta en la solución de los problemas relativos a la contaminación del medio humano debería regirse por varios

principios fundamentales: el principio de la buena vecindad en general, y sobre todo en la esfera económica; el principio de la solidaridad internacional; el uso racional de los recursos naturales; el principio de responsabilidad y, por último, la cooperación internacional. La delegación argentina pide que el Secretario General de la Conferencia tome especial nota de esos principios; desea verlos incorporados a la Declaración sobre el Medio Humano, así como los principios generales del derecho internacional y los de la Carta de las Naciones Unidas, para que constituyan las bases esenciales de un nuevo código de conducta internacional.

40. El orador insiste luego en la necesidad de asistencia técnica y recursos financieros adicionales, a los que se refiere una parte del proyecto de resolución considerado. A este respecto, la delegación argentina considera que el apoyo adicional que podrían prestar los Estados altamente industrializados constituiría para ellos una de las mejores inversiones posibles, dado que ese aporte beneficiaría no sólo a los países en desarrollo sino también a la colectividad entera y permitiría la supervivencia de la humanidad.

41. Finalmente, el orador dice que votará a favor de los dos proyectos de resolución a que se ha referido e invita a las demás delegaciones a hacer otro tanto.

42. El Sr. COUSTE (Francia) indica que el Gobierno francés ha adoptado un programa a largo plazo de conservación del medio humano, articulado en un centenar de propuestas de acción, y que la legislación francesa en la materia se consolida y precisa. Se ha creado incluso un ministerio del medio. Otros países han hecho lo mismo y no puede sino reforzarse la colaboración entre los distintos gobiernos, a escala bilateral o multilateral.

43. El representante de Francia expresa inquietud por el uso desconsiderado que puede hacerse de la expresión "medio humano" y de los problemas que plantea. Por otra parte, teme que las referencias excesivas al concepto del medio terminen por debilitar su significado. Considera que sin una definición clara y precisa del medio humano, será difícil, si no imposible, elaborar textos jurídicos que, en caso de atentado contra la integridad de una esfera cuyo carácter permanezca incierto, impongan responsabilidades y obligaciones a los Estados.

44. Del mismo modo, la delegación francesa no puede admitir que la comunidad internacional conceda prioridad al tema del medio humano en relación con el del desarrollo. La protección del medio humano puede ir paralela pero no preceder al desarrollo, y cada país debe adoptar las medidas que le permitan conciliar la protección de su medio y el progreso de su economía. Una política que no tenga en cuenta los argumentos aducidos a favor de la ecología sería pura y simplemente desastrosa y equivaldría, en definitiva, a un suicidio.

45. Los países industriales deben, pues, ponerse de acuerdo para conciliar la preservación del medio humano y el libre juego de la competencia. Ese acuerdo es posible entre los países desarrollados y las naciones no desarrolladas, para evitar que éstas incurran en los errores cometidos por aquéllos, y, por lo tanto, para lograr su crecimiento a un costo menor. No se trata de que los países industriales establezcan prohibiciones a los Estados menos desarrolla-

dos, ni de que paralicen el progreso del tercer mundo, sino de que transmitan un capital de experiencias, errores y soluciones, que permitan a los países no desarrollados elegir la solución más económica para evitar una deterioración del ámbito de su existencia.

46. Es evidente que el desarrollo crea obligaciones y que el costo de éstas, entre ellas la protección del medio humano, debe tenerse en consideración e incluirse en los proyectos económicos. Por otra parte, se trata en la mayoría de los casos, de una preocupación ante todo nacional, que interesa más que nada al país de que se trata. Por otra parte, es posible conciliar el desarrollo con la protección del medio humano. Por último, es evidente que en el plano internacional, cuando se trata por ejemplo de la contaminación del mar, todas las naciones aceptan desde ahora participar en la labor de preservación requerida.

47. La delegación francesa está convencida de que en Estocolmo será posible una acción común, basada en el realismo de todos, ya que los métodos seguidos para preparar la Conferencia se han distinguido por su carácter racional.

48. En cuanto a la documentación, el orador acoge con beneplácito los esfuerzos de la Secretaría, que entre otras cosas ha decidido reducir a 900 páginas el material que será transmitido a los gobiernos para que lo lean y formulen observaciones al respecto. Expresa la esperanza de que el informe sobre la situación mundial del medio humano sea preparado con claridad y en un estilo comprensible para todos.

49. En cuanto al programa, han sido aceptados los temas principales propuestos a la Comisión Preparatoria. Los participantes de la Segunda Comisión están también de acuerdo sobre los diversos objetivos fijados para la Conferencia de Estocolmo, a saber, la aprobación de una Declaración sobre el Medio Humano y de un plan de acción, así como el estudio de los diferentes proyectos de convención. Entretanto, el proyecto de declaración sobre el medio humano, en estudio desde hace un año, no goza del apoyo general. La gran mayoría estima que la Declaración debe concebirse como un llamamiento preciso encaminado a movilizar la opinión pública. Otros están dispuestos a reconocer desde ahora un cierto valor jurídico a la declaración, lo cual sería peligroso pues ésta no contiene por el momento una definición del medio humano. A este respecto, el representante de Francia señala que toda actividad afecta, de una manera u otra a la totalidad del medio humano, por cuanto la biosfera no tiene ni fronteras nacionales ni límites provinciales. Así pues, no se puede imputar a las finanzas públicas de un Estado el empeoramiento, la deterioración registrada por la atmósfera, o las aguas del tal o cual país. Un principio semejante de responsabilidad absoluta de los Estados carecería totalmente de sentido. El orador considera necesario redactar de nuevo ese proyecto de declaración y expresa la esperanza de que el Grupo de Trabajo que se reunirá en enero sepa conciliar el realismo y la prudencia con la ambición de su cometido.

50. En cuanto a los proyectos de convención que serán presentados en Estocolmo, la delegación francesa no puede sino mostrarse partidaria de que prosiga su elaboración,

pero se suma a los consejos de prudencia prodigados por muchas delegaciones. Algunos temas se estudian asimismo en tribunas que no son la Comisión Preparatoria y, a juicio del orador, sería lamentable que la preocupación por lograr a cualquier precio la elaboración de un texto condujera a pasar por alto la labor realizada de manera eficiente por los organismos especializados. El representante de Francia asegura a la Secretaría que su delegación estudiará con atención e imparcialidad las propuestas que le presente sobre arreglos institucionales, a poco que sean económicas y estén guiadas por la voluntad de favorecer la coordinación entre los organismos ya existentes.

51. A juicio del representante de Francia, la Conferencia será un éxito si se concibe como una reunión llamada a analizar los problemas existentes, señalar líneas de acción, alentar iniciativas, aprobar textos preparados en forma metódica y concertada. La eficacia de la Secretaría y la seriedad de que han dado muestras todos los miembros de la Segunda Comisión en sus deliberaciones constituyen las garantías más reales de la Conferencia.

52. Finalmente, el orador dice que su delegación se pronunciará, a la luz de esas consideraciones, sobre los proyectos de resolución presentados a la Segunda Comisión.

53. El Sr. McCARTHY (Reino Unido) declara que su Gobierno espera con interés la Conferencia sobre el Medio Humano y confía en aportar una contribución útil. El punto de vista de la delegación del Reino Unido está expresado, casi en todos sus detalles, en el proyecto de resolución A/C.2/L.1195. A este respecto, la Comisión tiene una deuda especial de gratitud con el Gobierno y la delegación de Suecia, así como con el Secretario General de la Conferencia por su labor preparatoria y por la claridad con que ha expresado sus opiniones sobre la Conferencia y sobre las actividades que se podrían desarrollar después de ella.

54. El Sr. McCarthy propone que se modifique ligeramente el párrafo 8 de la parte dispositiva del proyecto de resolución A/C.2/L.1195 de manera que diga lo siguiente: "... su vigésimo séptimo período de sesiones, por conducto del Consejo Económico y Social en la continuación de su 53° período de sesiones." Así se respetará el procedimiento normal previsto por la carta; algunos autores consideran que los trabajos relativos a una Conferencia de esta importancia deberían ser examinados directamente por la Asamblea, pero, si bien es cierto que en la resolución 2398 (XXIII) de la Asamblea General figuran disposiciones relativas a la Conferencia, también lo es que la resolución 1346 (XLV) aprobada el mismo año por el Consejo Económico y Social fue la primera en recomendar a la Asamblea que organizara esta Conferencia. La delegación del Reino Unido agradece a los autores del proyecto de resolución por su esmero en presentar un texto que se presta tan poco a controversias que podría ser aprobado por unanimidad.

55. El Sr. McCarthy recuerda que en una sesión anterior deploró lo que considera una polarización de las actitudes en relación con el medio; algunos representantes están tan preocupados por esta cuestión que parecen querer imponer medidas uniformes a todo el mundo, mientras que otros parecen considerarla como una conjuración contra los países en desarrollo. Sin embargo, como ha hecho observar

un representante, un buen trabajo en la esfera del medio humano no es otra cosa que una buena planificación del desarrollo y la delegación del Reino Unido ha expresado su esperanza de que la Conferencia se abordará con ese espíritu constructivo; a este respecto, acaba de oír con mucho interés la intervención del representante de Francia. Por esta razón, el lunes 29 de noviembre se sintió sumamente decepcionada al escuchar una declaración cuyo objetivo parecía consistir en reducir ciertas proposiciones al absurdo para discutir a renglón seguido la cuestión del medio como si ese absurdo hubiera de servir de base a la discusión. Así es como se ha acusado a los países desarrollados de calvinismo y de malthusianismo. Cabe esperar que la Conferencia se aborde con un espíritu positivo y racional y no en este clima de conflicto.

56. Aunque los autores del proyecto de resolución A/C.2/L.1195 se han esforzado en evitar los puntos controvertibles ha sido necesario presentar la enmienda A/C.2/L.1202 sin que previamente haya sido posible ponerse de acuerdo sobre ciertos aspectos de la cuestión de la participación. La Conferencia va a celebrarse dentro de 6 meses escasos y la Asamblea General debe adoptar inmediatamente una decisión sobre la convocación y la organización de esta reunión. Sin embargo, en el proyecto de resolución A/C.2/L.1195 no figuran las normas para determinar quiénes van a participar en la Conferencia. La enmienda A/C.2/L.1202 tiene precisamente por objeto subsanar esta deficiencia. La fórmula que propone no es nueva; se ha venido usando regularmente para convocar las grandes conferencias organizadas bajo los auspicios de las Naciones Unidas y figura en el párrafo de la resolución 2398 (XXIII) de la Asamblea General. Así pues, el texto es lo suficientemente familiar para que sus autores puedan esperar obtener el apoyo de las demás delegaciones. La enmienda se ha presentado con la intención de dar a la Conferencia sobre el Medio Humano la mayor audiencia, pues los problemas del medio humano no conocen fronteras. Los autores de la enmienda están dispuestos a examinar las fórmulas prácticas que les permitan a los expertos de los países que no sean miembros participar en los trabajos técnicos de la Conferencia.

57. El orador agrega, en nombre de su delegación, que los autores están de acuerdo en que los expertos de la República Democrática Alemana deberían estar en situación de participar en los trabajos de la Conferencia, y por ese motivo han propuesto a la Comisión Preparatoria una fórmula que prevé su participación. La Comisión Preparatoria ha decidido que se trata de una cuestión política cuya solución incumbe a la Asamblea General. En esa decisión, las tres Potencias occidentales que asumen una responsabilidad especial en Alemania no pueden aceptar que la República Democrática Alemana participe en la Conferencia en condiciones de igualdad política con los demás países. Han ofrecido, llegado el caso, modificar la fórmula propuesta a la Comisión Preparatoria para responder mejor a la petición soviética. Pero la hora de la igualdad no ha llegado todavía. Las relaciones entre Alemania y las Naciones Unidas sólo podrán cambiar cuando se haya logrado un progreso decisivo sobre la cuestión alemana.

58. Los autores de la enmienda no tienen la menor intención de introducir una controversia política en la cuestión del medio humano. Desean establecer una distin-

ción muy clara entre la cuestión del medio humano y la de la paz en Europa central. En este contexto, han oído con simpatía la exhortación del representante de Suecia. La delegación del Reino Unido espera sinceramente que otras delegaciones podrán colaborar en el establecimiento de modalidades prácticas que no tiendan a romper un equilibrio político esencial.

59. El Sr. JAYAKUMAR (Singapur) hace notar que, aunque la Carta de las Naciones Unidas no contiene ninguna disposición relativa al medio humano, la comunidad mundial empieza a tomar conciencia del problema que plantea la explotación abusiva del medio. Todavía se está a tiempo de emprender un esfuerzo internacional concertado en esta esfera. En la Carta no se menciona el azote de la destrucción del medio, pero la Conferencia sobre el Medio Humano, susceptible de ser una de las más importantes del siglo, puede ofrecer a los organismos de las Naciones Unidas la posibilidad de salvar de él a la humanidad. La delegación de Singapur observa con satisfacción que se reconoce unánimemente la gravedad y la urgencia del problema, que se debe abordar al nivel nacional, regional e internacional. El Sr. Jayakumar enumera las medidas adoptadas al respecto por Singapur en el plano nacional.

60. Con todo, si no se inscribieran en el cuadro de un programa internacional, las medidas adoptadas a nivel nacional sólo tendrían una eficacia limitada, y, a este respecto, el representante de Singapur comparte la opinión del Secretario General de la Conferencia. Los países del Asia sudoriental se enfrentan con numerosos problemas idénticos en la esfera del medio humano. Así, pues, cuentan con una buena base de cooperación. Singapur ha propuesto que se cree una organización regional en esta esfera y espera que la idea obtenga un apoyo suficiente.

61. Resulta esencial que en Estocolmo se tengan en cuenta los problemas particulares de los países en desarrollo. El Sr. Jayakumar se une a los representantes de los países en desarrollo que han pedido se aumente la asistencia técnica y financiera en esta esfera. Asimismo reconoce que los países adelantados son los principales responsables de la contaminación y que, en consecuencia, deben asumir una especial responsabilidad. En cambio, la delegación de Singapur no está de acuerdo en que los preparativos de la Conferencia y la Conferencia misma puedan perjudicar los intereses de los países en desarrollo. Los países adelantados y los países en desarrollo deben abordar la Conferencia sin ideas preconcebidas que podrían oponerse a la elaboración de medidas internacionales mutuamente aceptables. Aunque se haya afirmado lo contrario muchas veces, el desarrollo no atenúa necesariamente los problemas del medio, pues no suprime los tugurios, la suciedad, las enfermedades, etc. Por el contrario, si los programas de desarrollo no van acompañados de esfuerzos vigorosos y concertados para eliminar estos problemas, provocan nuevos peligros tales como el polvo, el calor excesivo, el ruido, la propagación de sustancias tóxicas y los accidentes laborales. Además, si los países en desarrollo no adoptan medidas especiales, pueden acabar siendo víctimas de las industrias contaminantes que tal vez instalen en ellos las empresas de los países desarrollados para escapar a los reglamentos promulgados en sus propios países.

62. Así pues, el desarrollo no es la panacea de todos los problemas del medio y resulta esencial que, en el cuadro de sus programas de desarrollo, los países en desarrollo adopten medidas innovadoras relativas al medio.

63. La delegación de Singapur está a favor del proyecto de resolución A/C.2/L.1195, lo considera bien equilibrado, y a su juicio refleja la posición que debería adoptar la Asamblea General antes de la Conferencia. Aunque todavía no ha definido del todo su posición con respecto al proyecto de resolución A/C.2/L.1185/Rev.2, le resulta sumamente difícil aprobarlo porque se pregunta si no es la Conferencia misma la que debe adoptar las decisiones importantes que figuran en ese documento. En conclusión, le complace rendir tributo al Secretario General de la Conferencia y a la delegación sueca por los esfuerzos enérgicos que desarrollan para asegurar el éxito de la Conferencia.

64. El Sr. RASOLOMANANA (Madagascar) felicita al Secretario General de la Conferencia sobre el Medio Humano por su lúcida exposición y al Gobierno sueco por sus esfuerzos encaminados a asegurar el éxito de la Conferencia.

65. El medio humano constituye un problema vital para el mundo entero y ha llegado el momento de actuar antes de que se generalicen las dificultades que actualmente conocen ciertos países.

66. El problema del medio humano se plantea en forma aguda incluso en los países en desarrollo con economía agraria. Por ejemplo, todos los años una gran parte de Madagascar resulta asolada por incendios de pastos mal controlados, que se traducen en la erosión del suelo y en una disminución de las posibilidades de producción. Además la ordenación de una zona de desarrollo agrícola entraña múltiples problemas de planificación rural, de enseñanza, de sanidad, etc.

67. En su proceso de industrialización, Madagascar debe aprovechar la experiencia de otros países. Al industrializarse, conviene tener en cuenta los problemas del medio para evitar gastos excesivos, incluso la pérdida de vidas humanas. Además, para que la industrialización produzca todos sus efectos, hace falta que se desarrolle en un medio propicio, del que la formación, la salud y la urbanización son elementos esenciales.

68. Efectivamente, el problema del medio es una cuestión de vida o muerte. Para resolverlo se necesita la ayuda de todos. La delegación malgache espera que la Conferencia señale el comienzo de la era de un medio humano racional.

69. La delegación de Madagascar concede mucha importancia a la labor preparatoria de la Conferencia y el Consejo Ejecutivo de la Comisión Económica para África, que se ha reunido recientemente bajo la presidencia de un representante del Gobierno malgache, ha hecho suyas las recomendaciones del Primer Seminario africano sobre el medio humano, celebrado en Addis-Abeba en agosto de 1971. Esas recomendaciones se refieren a los establecimientos humanos, a la ordenación de los recursos naturales, al desarrollo y a la industrialización, a la mano de obra y al medio humano, y figuran en un documento de la CEPA<sup>2</sup>.

<sup>2</sup> E/CN.14/532.

La delegación malgache desearía que este se convirtiera en documento oficial de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Humano.

70. El Sr. CARANICAS (Grecia) agradece al Secretario General de la Conferencia que haya introducido la cuestión que se examina y conviene en que el informe de la Comisión Preparatoria refleja el espíritu de equipo que ha imperado en los trabajos. Como él, opina que la Asamblea General debería, por un lado, tomar ahora una decisión, para que la Conferencia pueda suministrar un marco de referencia que sirva para un examen de conjunto del problema del medio humano, que podría ser seguidamente señalado a la atención de los gobiernos y de la opinión pública, y por otro lado, esforzarse por sentar las bases de una nueva cooperación internacional.

71. El representante de Grecia subraya que el estado de esquizofrenia que caracteriza al mundo contemporáneo afecta a todas las sociedades, cualesquiera que sean su cultura, su régimen político, su filosofía social y económica o su grado de riqueza o de pobreza. Los métodos utilizados hasta ahora en la esfera de la gestión de los asuntos públicos, la economía, la ciencia y la técnica no tienen ya vigencia. El hombre ha acumulado un caudal considerable de conocimientos y de informaciones que le dan poder para obrar prodigios. Es verdad que la humanidad ha podido hasta ahora escapar a la destrucción que le prometen las armas nucleares, pero actualmente es presa del "síndrome del crecimiento": el aumento combinado de la producción, del consumo, del despilfarro, de la velocidad, de la movilidad, del saber, etc., ha dado origen a la presente crisis del medio humano. El hombre ha contaminado su medio al explotar en exceso los recursos que éste le ofrece y ha diezmado todas las demás formas de vida. Ya no hay más aire puro, más agua clara, más espacios verdes, más regiones silvestres e inexploradas, y se ha trastornado el delicado equilibrio de la biosfera. Las perspectivas para el porvenir parecen ser desesperadas, si prosigue la tendencia actual a la explotación implacable de los recursos del globo y a la contaminación de la atmósfera y la biosfera.

72. El Sr. Caranicas reconoce la preocupación que suscita entre los países en desarrollo la visible contradicción entre el desarrollo y la salvaguardia del medio humano. Pero, como los representantes de la Unión Soviética y Australia han hecho notar, no hay que temer que la lucha contra la contaminación se traduzca en un desarrollo más lento de los países industriales. En efecto, de los informes de la UNCTAD se desprende que los países desarrollados serán los principales beneficiarios del desarrollo económico de los países en desarrollo. Sin duda, el desarrollo interesa a la forma y a la calidad misma de la existencia humana, y por ello la delegación griega estima que no se debe tener por único objetivo el incremento de las actividades económicas, sino también el aumento de la calidad de la vida en cada nación. Los países en desarrollo tienen derecho a reivindicar niveles de vida más elevados, pero el continuar utilizando el producto nacional bruto como única evaluación del desarrollo equivaldría a no comprender la noción misma de desarrollo.

73. La delegación griega no suscribe las opiniones de los representantes de Chile, Brasil y Ecuador, según los cuales se ha planteado la cuestión del medio humano a fin de

desviar la atención de la comunidad internacional de la difícil situación y de las necesidades apremiantes de los países en desarrollo. Como ha hecho notar el representante de Noruega, existe un vínculo entre el desarrollo y la salvaguardia del medio humano, y el Sr. Caranicas cree, como el representante de la Unión Soviética, que el deterioro del medio humano es la consecuencia de la aplicación incorrecta de la ciencia y la técnica, que la planificación del desarrollo y la ordenación del medio humano no debieran poner trabas al desarrollo económico, y que es preciso combinar ambas actividades de modo racional. Es verdad, como lo han subrayado los representantes de Chile y Ecuador, que las técnicas utilizadas por los países industrializados han llevado consigo la contaminación de la atmósfera, del agua, etc. A este respecto, el Sr. Caranicas se pregunta en qué medida los países en desarrollo, que sin duda alguna reclamarán y obtendrán la instalación de sistemas de regadío, de industrias extractivas, de fábricas, de centrales eléctricas, etc., no sufrirán los mismos males que los países industrializados.

74. La cuestión del medio humano reviste, por lo tanto, una importancia capital para los países en desarrollo: debe considerarse como un aspecto de su proceso de desarrollo y ser objeto de una acción concertada. Por ello, la delegación griega conviene con la Comisión Preparatoria, en primer lugar, en que los países en desarrollo tienen, como todas las demás naciones, interés por salvaguardar y utilizar estas partes del medio humano sobre la tierra, que están fuera de la jurisdicción de toda nación; en segundo lugar, en que los países en desarrollo siempre son afectados por las medidas que adoptan los países industrializados para resolver los problemas del medio humano; en tercer lugar, en que los propios países en desarrollo tropiezan con problemas ambientales que se irán agravando con el tiempo y que, para resolverlos, deberán dictar medidas tendientes a evitar una utilización abusiva o una destrucción de su medio humano. Los países en desarrollo deben preocuparse, sin tardanza, por la calidad de su medio humano, porque no les será siempre posible — material y financieramente — dedicarse al problema de la contaminación una vez causados los daños.

75. El Sr. Caranicas, al igual que el representante de Checoslovaquia, piensa que hay cierta interacción entre el desarrollo, la carrera de armamentos y el medio humano. A este respecto, estima que el párrafo 5 de la parte dispositiva del proyecto de resolución A/C.2/L.1185/Rev.2 duplica el debate en curso en la Primera Comisión sobre el tema urgente necesidad de suspender los ensayos nucleares y term nucleares y ciertas disposiciones del proyecto de resolución A/C.2/L.1195. Por otro lado, dicho proyecto de resolución, relativo a un número muy grande de cuestiones que actualmente son examinadas por otros órganos, no debiera ser examinado en esta etapa por la Segunda Comisión. Refiriéndose al párrafo 7 de la parte dispositiva, señala a la atención de la Comisión el hecho de que una institución financiera, el BIRF, se interese en el problema del medio humano y que ya haya recibido de varios países en desarrollo peticiones de asistencia en la esfera de la lucha contra la contaminación.

76. El Sr. Caranicas felicita al representante del Brasil por la declaración detallada que hizo en una sesión anterior, pero no está de acuerdo en que el hecho de fijar una cifra límite para la población y el desarrollo económico de los

países en desarrollo sea inaceptable. Considera que la población constituye a largo plazo uno de los factores esenciales, -- si no el esencial -- desde el punto de vista del desarrollo económico y del medio humano, y la población del globo debe ser planificada para varios decenios. Es razonable suponer que si el incremento demográfico prosigue al ritmo actual, la población mundial ascenderá a fin de siglo a 7.000 millones de habitantes, que dispondrán de un número aún más importante de técnicas y de armas y que serán más exigentes unos respecto a otros y con relación a la naturaleza. Si la comunidad de los pueblos quiere vivir mejor, gozar de un nivel de vida más alto y de una mayor libertad de movimientos y ver sus posibilidades incrementadas, será preciso que la tierra tenga menos habitantes. Todo induce a creer que los habitantes de la tierra llevarán una vida más feliz si se toman medidas para salvaguardar el medio humano y controlar el incremento de la población.

77. Refiriéndose al informe del Secretario General (A/8509), el representante de Grecia señala que suscribe en principio el Proyecto de programa provisional de la Conferencia que figura en él, y el contenido del documento. Sin embargo, desea expresar reservas sobre el párrafo 9 del proyecto de programa, titulado "Declaración sobre el medio humano". Algunas delegaciones han dicho que la aprobación de la declaración no debiera traducirse en la simple inscripción automática de las firmas de los representantes en la Conferencia. Como ha sugerido el representante de Francia, el Grupo de Trabajo podría volver a redactar el proyecto de declaración en su reunión de enero de 1972, teniendo en cuenta las discusiones y reservas formuladas, a fin de que la declaración pueda ser rápidamente aprobada en Estocolmo.

78. Como ha declarado el representante de Noruega, los países deberán ceder una parte de su soberanía nacional, sin lo cual, la lucha contra la contaminación nunca será coronada por el éxito. El Sr. Caranicas, piensa, como el representante de Cuba, que es preciso circunscribir un tanto la soberanía de los países, a fin de aplicar políticas internacionales para la salvaguardia del medio. Como el Secretario General de la Conferencia ha subrayado también, para sobrevivir el mundo debe aceptar la idea de crear una entidad supranacional encargada de la cuestión del medio humano.

79. Finalmente, el Sr. Caranicas cree firmemente que las delegaciones en la Conferencia deberán estar encabezadas por ministros e incluir expertos en las esferas de la planificación del desarrollo y de la distribución de los recursos.

80. El Sr. OZORIO DE ALMEIDA (Brasil) declara que su país, como varios países en desarrollo y algunos países desarrollados, dudan de la oportunidad de algunas de las muchas sugerencias formuladas con ocasión de la Conferencia. Por cierto, el Secretario General de la Conferencia y los grupos de trabajo al nivel intergubernamental o a nivel de expertos han hecho mucho por corregir o eliminar muchos problemas y desequilibrios que habían aparecido. Eso no impide que la delegación brasileña, consciente de que los problemas que se discutirán en la Conferencia constituyen, a largo plazo, una cuestión de vida o muerte para millones de personas y de que, si no se tratan

correctamente, representarán un obstáculo para la realización de las aspiraciones del mundo en desarrollo, no está satisfecha con el método recomendado para la Conferencia.

81. Como el representante de los Estados Unidos de América, el Sr. Ozório de Almeida estima que los problemas del medio humano se deben a la miseria y al subdesarrollo y que únicamente puede remediarlos un desarrollo incrementado. En efecto, se trata precisamente de señalar a la atención de las grandes Potencias desarrolladas los aspectos esenciales del problema del medio humano y de tratar de que mantengan los esfuerzos de desarrollo desplegados en el marco del Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo, que representan una tarea prioritaria.

82. El representante del Brasil se muestra sorprendido de que el representante de los Estados Unidos de América no haya expuesto la posición de su delegación respecto del proyecto de resolución A/C.2/L.1185/Rev.2, presentado por un amplio grupo de países en desarrollo y que contiene las mismas afirmaciones, criterios e intenciones que los propugnados por la delegación estadounidense.

83. La Conferencia será una empresa importante, porque el problema del medio humano es infinitamente más complejo que el problema ecológico -- ya muy complejo de por sí -- y tiene repercusiones en las esferas ecológica, socio-económica, psicológica, afectiva, financiera, fiscal, política y comercial y en muchas otras más. No es mediante declaraciones de intención como podrán resolverse los problemas, sino mediante la adopción de principios y criterios apropiados y la introducción de los cambios necesarios en las medidas propuestas, entendiéndose que será preciso evitar toda adopción apresurada de decisiones en las esferas en que los conocimientos sean todavía incompletos.

84. Respondiendo a los diversos argumentos propugnados por el representante de los Estados Unidos en la 1423a. sesión, el orador declara que, en ciertas condiciones, el crecimiento de la población contribuye al desarrollo económico y que eso es lo que ocurre en muchos países de América Latina y de África. Como se ha comprobado durante el seminario que la CEPAL ha organizado sobre el medio humano, es imposible generalizar en esta esfera.

85. El Sr. Ozório de Almeida da cuenta a continuación de las opiniones de diversos especialistas, según las cuales, los progresos realizados en la esfera de la técnica y la cultura no podrán, en el curso de los próximos 100 años, permitir que los 14.000 millones de personas previstas por las estadísticas continúen viviendo en nuestro globo, que no es posible asegurar a los países en desarrollo el mismo nivel de vida que a los países desarrollados, que además experimentarán probablemente un empeoramiento de su propio nivel de vida durante los tres o cuatro decenios próximos, y que un incremento de la población implica una baja del nivel de vida. Otros declaran que los países de América Latina deben regularizar su población en función de los recursos económicos, de que "disponen" cuando, de hecho, se esfuerzan por aumentar sus recursos para responder a las necesidades de una población en aumento.

86. El Sr. Ozorio de Almeida añade que el BIRF participa en diversas actividades en la esfera general de la regulación

de la población y que el Banco Interamericano aporta apoyo financiero a lo que se ha llamado el “Club de Roma”, fundado precisamente para limitar este crecimiento y establecer un equilibrio global y dinámico.

87. El orador replica a la afirmación del representante de los Estados Unidos de que no parece que ningún país tenga intención implícita o explícita de regularizar el crecimiento demográfico de los países en desarrollo ni de fijar un límite al crecimiento de estos países, así como tampoco de situar los recursos de los países en desarrollo en un “*trust mundial*”, con la comunicación de los objetivos y actividades del Club de Roma — que van precisamente en este sentido y en contra del segundo Decenio para el Desarrollo — a diversos gobiernos y organizaciones internacionales, a la opinión pública mundial, a las academias nacionales de ciencias, etc., la afirmación formulada por este club de que es preciso poner a disposición de los diversos países todos los recursos materiales de que dispone el planeta e internacionalizar la capacidad mundial de producción en lo que se podría llamar “el Estado industrial global”, y, en fin, el principio de que algunos elementos deben considerarse como parte de un “*trust de patrimonio mundial*”.

88. En cuanto a la afirmación de que el colonialismo beneficia a los colonizados y no a los colonizadores, el Sr. Ozório de Almeida invita al representante de los Estados Unidos a meditar sobre la historia de su propio país.

89. Finalmente, refiriéndose a la cuestión de la actitud calvinista de algunos, el orador declara que existe una correlación inversa entre el trabajo y la riqueza y que, en el mundo, los que más trabajan son los habitantes de los países en desarrollo — cuando encuentran un empleo — y también son los más pobres.

90. Por lo que hace a los instrumentos internacionales, el Sr. Ozório de Almeida cree comprobar que cada vez se aplica más presión sobre la comunidad mundial para imponerle instrumentos jurídicos con fuerza de ley — lo que tal vez convenga a los intereses de algunos, pero relega a segundo plano las prioridades en la esfera del desarrollo de los países en desarrollo.

91. Comentando los párrafos 5 c) y 6 de la parte dispositiva del proyecto de resolución A/C.2/L.1195, el Sr. Ozório de Almeida declara que, si es preciso entender por “medidas apropiadas” que las convenciones puedan aprobarse y abrirse a la firma durante la Conferencia, la delegación brasileña rechazará totalmente estos párrafos por la razón bien evidente de que estos proyectos de convención presentan vicios fundamentales, que hacen imposible su aprobación, y también porque es preciso introducir en ellas mejoras considerables y modificar su redacción general.

92. El Sr. Ozório de Almeida examina a continuación el proyecto de resolución A/C.2/L.1185/Rev.2. Se trata, en esencia, de una resolución conceptual en la que los autores han evitado deliberadamente toda disposición relativa a la organización de los trabajos. Se han inspirado en conclusiones del informe de Founex, en trabajos de diversas comisiones económicas regionales y han tenido en cuenta opiniones expresadas por los representantes de países

desarrollados. Este proyecto es, por lo tanto, equilibrado y positivo y la Asamblea General, al aprobarlo, afirmaría su propia autoridad y definiría una base aceptable para los trabajos de la Conferencia.

93. El Sr. Ozório de Almeida, subraya aludiendo al quinto párrafo del preámbulo, la universalidad, en el sentido tanto geográfico como abstracto del vocablo, de los problemas del medio humano que afectan a todas las esferas. El fomento del desarrollo al nivel tanto nacional como internacional es la mejor manera de asegurar condiciones satisfactorias del medio humano. Después insiste en que la responsabilidad de financiar las medidas correctivas les incumbe a los países altamente desarrollados y que los países en desarrollo no disponen de los recursos económicos necesarios para sanear las condiciones del medio humano. Sin embargo, no sería preciso, como se indica en el considerando duodécimo, definir a escala mundial los criterios de salvaguarda del medio humano, y el orador recuerda los conceptos de la soberanía nacional y de los derechos soberanos de todos los Estados en lo tocante al medio humano. Insiste, al referirse al considerando décimo sexto, en la importancia extrema que reviste la cooperación internacional en esta esfera y en la necesidad de que los países desarrollados suministren recursos suplementarios a los países en desarrollo, a fin de permitirles proteger y mejorar el medio humano, sin perjuicio de los programas de asistencia en otras esferas, principalmente, en el marco de la Estrategia internacional del desarrollo. Finalmente, parecería ilógico, a juicio del Sr. Ozório de Almeida, excluir de la cuestión del medio humano los problemas planteados, por ejemplo, por los ensayos nucleares realizados fuera de los límites de la jurisdicción nacional, puesto que pueden tener efectos perjudiciales para el medio humano y para otros Estados.

94. En conclusión, el Sr. Ozório de Almeida invita a la Comisión a que apruebe el proyecto de resolución A/C.2/L.1185/Rev.2 por unanimidad.

95. El Sr. BLIX (Suecia) desea disipar los temores expresados, a propósito de los proyectos de convención que se mencionan en los párrafos 5 c) y 6 de la parte dispositiva del proyecto de resolución A/C.2/L.1195, por varias delegaciones que se han preguntado si la Conferencia tendría un carácter plenipotenciario y legislativo.

96. La delegación sueca cree comprender que la aprobación de proyectos de convención por la Conferencia de Estocolmo no tendría fuerza de ley para los diversos Estados y que estos instrumentos tendrían el mismo valor que las resoluciones y convenciones aprobadas, por ejemplo, por la Asamblea General. Las convenciones sólo tendrían fuerza de ley una vez que los Estados las hubieran firmado y ratificado.

97. Por lo que hace a la Conferencia de Estocolmo, se están preparando varios proyectos de convención sobre los problemas de conservación y sobre la eliminación de residuos. Si parece que estos proyectos de convención son aceptados por la Asamblea General, el Secretario General hará distribuir su texto previamente. Cuando mayor sea el apoyo de que gocen, menos dificultades tendrá la Conferencia para aprobarlos.

98. El Sr. Blix hace observar que se ofrecen a la Conferencia varias opciones. Si un proyecto de convención es aceptable en general, la Conferencia podría aprobarlo y decidir que la convención quede abierta a la firma para los Estados deseosos de firmarla. Pero la Conferencia podría también, después de haber examinado y modificado un proyecto de convención, aprobar sus artículos esenciales y

recomendar a la Asamblea General que tomara medidas en relación con esos artículos.

99. En conclusión, al orador le parece suficientemente flexible este modo de proceder para evitar toda dificultad a las delegaciones, a los gobiernos y a la Conferencia.

*Se levanta la sesión a las 19.40 horas.*